

Euroopan unionin virallinen lehti

C 64



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

56. vuosikerta

5. maaliskuuta 2013

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2013/C 64/01	Komission tiedonanto yrityskeskittymien valvonnasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 täytäntöönpanosta annetun komission asetuksen (EY) N:o 802/2004 23 artiklan 1 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾	1
2013/C 64/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6820 – EQT Infrastructure II/E.on Energy From Waste) ⁽¹⁾	2
2013/C 64/03	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6824 – Aloc/Bregal Fund III/Quadrige Capital Private Equity Fund IV/LR Global Holding) ⁽¹⁾	2
2013/C 64/04	SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽²⁾	3
2013/C 64/05	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6723 – Ferrovial/Qatar Holding/CDPQ/Baker Street/BAA) ⁽¹⁾	4

FI

Hinta:
3 EUR⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti⁽²⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvia tuotteita lukuun ottamatta

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Neuvosto

2013/C 64/06	Neuvoston päätelmät koulutukseen investomisesta – vastaus komission tiedonantoon Koulutuksen uudelleenajattelu: sosioekonomisten vaikutusten parantaminen investoimalla taitoihin sekä vuotuisen kasvuselvitykseen 2013	5
--------------	---	---

Euroopan komissio

2013/C 64/07	Euron kurssi	9
--------------	--------------------	---

V Ilmoitukset

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan komissio

2013/C 64/08	Ehdotuspyyntö ENIAC Joint Undertaking –työohjelmassa	10
--------------	--	----

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2013/C 64/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6701 – Ferrovial/Enterprise) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	11
2013/C 64/10	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6763 – VWFS/PON Holdings B.V./Pon Equipment Rental & Lease) ⁽¹⁾	12
2013/C 64/11	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6819 – Ratos/Ferd/Aibel Group) ⁽¹⁾	13
2013/C 64/12	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6789 – Bertelsmann/Pearson/Penguin Random House) ⁽¹⁾	14



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Komission tiedonanto yrityskeskittymien valvonnasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ täytäntöönpanosta annetun komission asetuksen (EY) N:o 802/2004 ⁽²⁾ 23 artiklan 1 kohdan mukaisesti

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2013/C 64/01)

Komission kilpailun pääosaston osoite

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
Place Madou/Madouplein 1
1210 Saint-Josse-ten-Noode/Sint-Joost-ten-Noode
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Neuvoston asetukset (EY) N:o 139/2004, annettu 20 päivänä tammikuuta 2004, yrityskeskittymien valvonnastakings, EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1–22.

⁽²⁾ EUVL L 133, 30.4.2004, s. 1–39.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.6820 – EQT Infrastructure II/E.ON Energy From Waste)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2013/C 64/02)

Komissio päätti 27 päivänä helmikuuta 2013 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32013M6820. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.6824 – Aloco/Bregal Fund III/Quadriga Capital Private Equity Fund IV/LR Global Holding)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2013/C 64/03)

Komissio päätti 27 päivänä helmikuuta 2013 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32013M6824. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvia tuotteita lukuun ottamatta)

(2013/C 64/04)

Päätöksen tekopäivä	1.2.2013	
Valtion tuen viitenumero	SA.35133 (12/N)	
Jäsenvaltio	Irlanti	
Alue	—	Yhdistelmäalue
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Teagasc Joint Pig Programme	
Oikeusperusta	Enabling Provisions in Section 37 of the Bord Bia Act 1994	
Toimenpidetyyppi	Ohjelma	—
Tarkoitus	Tekninen tuki (AGRI), Tutkimus- ja kehitystyö	
Tuen muoto	Tuetut palvelut, Suora avustus	
Talousarvio	Kokonaistalousarvio: 1,75 EUR (miljoonaa) Vuotuinen talousarvio: 0,35 EUR (miljoonaa)	
Tuen intensiteetti	100 %	
Kesto	31.12.2017 saakka	
Toimiala	Kotieläintalous	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Department of Agriculture, Food and the Marine Agriculture House Kildare Street Dublin 2 IRELAND	
Muita tietoja	—	

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia COMP/M.6723 – Ferrovial/Qatar Holding/CDPQ/Baker Street/BAA)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2013/C 64/05)

Komissio päätti 13 päivänä joulukuuta 2012 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32012M6723. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

NEUVOSTO

Neuvoston päätelmät koulutukseen investomisesta – vastaus komission tiedonantoon Koulutuksen uudelleenajattelu: sosioekonomisten vaikutusten parantaminen investoimalla taitoihin sekä vuotuiseseen kasvuselvitykseen 2013

(2013/C 64/06)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

OTTAA HUOMIOON:

1. Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 165 ja 166 artiklan;
2. Eurooppa 2020 -strategian sekä erityisesti vuotuiset kasvuselvitykset 2012 ja 2013 sekä vuoden 2012 maakohtaiset suositukset;
3. eurooppalaisen koulutusyhteistyön strategisista puitteista vuoteen 2020 saakka (ET 2020) 12. toukokuuta 2009 annetun neuvoston päätelmät ⁽¹⁾, joissa ensisijaisena tavoitteena on ennen kaikkea tukea sellaisten koulutusjärjestelmien edelleen kehittämistä jäsenvaltioissa, joilla pyritään varmistamaan kaikkien kansalaisten henkilökohtaisten, sosiaalisten ja ammatillisten mahdollisuuksien toteutuminen sekä kestävä taloudellinen hyvinvointi ja työllisyys, edistään samalla demokraattisia arvoja, sosiaalista yhteenkuuluvuutta, luovuutta ja innovointia, aktiivista kansalaisuutta ja kulttuurienvälistä vuoropuhelua;
4. strategisten puitteiden (ET 2020) täytäntöönpanosta helmikuussa 2012 annetun neuvoston ja komission yhteisen raportin ⁽²⁾, jossa määritetään ET 2020 -prosessin vauhdittamiseen tähtääviä toimenpiteitä kasvua ja työllisyyttä koskevien Eurooppa 2020 -tavoitteiden tukemiseksi sekä nimeetään eurooppalaisen koulutusyhteistyön painopistealoja ajanjaksolle 2012–2014;
5. komission tuoreimmissa ennusteissa esitetyn talouskriisin jatkumisen; ennusteiden mukaan talous elpyy ennakoitua hitaammin ja työttömyys kohoaa lähes 11 prosenttiin vuonna 2013 ⁽³⁾ ja vähäisen ammattitaidon omaavien työntekijöiden työttömyysaste on 60 prosenttia korkeampi ⁽⁴⁾;
6. tarpeen katkaista nuorisotyöttömyyden kasvu Euroopassa; nuorison keskimääräinen työttömyysaste on nyt lähes 23 prosenttia, ja se on nousemassa yli 50 prosenttiin useissa jäsenvaltioissa ⁽⁵⁾;
7. lisääntyvän näytön siitä, että ammattitaitotarjonta ei vastaa työmarkkinoiden tarpeita, sillä eri puolilla Eurooppaa on yli 2 miljoonaa avointa työpaikkaa ⁽⁶⁾;
8. tarpeen luoda perusta tulevalle kasvuille ja kilpailukyvyille tilanteessa, jossa julkinen talous on ahtaalla, tehostamalla koulutusjärjestelmiin tehtäviä investointeja, sekä tällaisten investointien kiistattomat sosiaaliset ja taloudelliset tuotot;
9. neuvoston 26. marraskuuta 2012 antamat päätelmät ”koulutuksesta Eurooppa 2020 -strategian yhteydessä – koulutuksen vaikutus talouden elpymiseen, kasvuun ja työllisyyteen” ⁽⁷⁾, joissa todettiin, että koulutussektorille tulisi, myös ministeritasolla, antaa keskeisempi rooli niin koulutukseen liittyvien yhteisten lähestymistapojen ja tavoitteiden määrittelyssä kuin Eurooppa 2020 -strategian mukaisen EU-ohjauksen koulutukseen liittyvien osien täytäntöönpanosakin;

⁽¹⁾ EUVL C 119, 28.5.2009, s. 2.⁽²⁾ EUVL C 70, 8.3.2012, s. 9.⁽³⁾ Euroopan komission syksyllä laatima talousennuste (marraskuu 2012).⁽⁴⁾ Eurostatin työttömyystilastot (marraskuu 2012).⁽⁵⁾ ”Nuoret töihin” – COM(2012) 727 final, 5 päivänä joulukuuta 2012.⁽⁶⁾ Eurooppalainen avointen työpaikkojen seurantaväline, 7 päivänä joulukuuta 2012.⁽⁷⁾ EUVL C 393, 19.12.2012, s. 5.

10. joulukuun 13. ja 14. päivänä 2012 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät ⁽¹⁾, joissa

- kehoitettiin neuvostoa, jäsenvaltioita ja komissiota huolehtimaan ripeistä jatkotoimista komission tiedonannolle *Koulutuksen uudelleenajattelu* ⁽²⁾,
- pantiin tyytyväisenä merkille edistyminen kohti kokonaisvaltaista EU:n lähestymistapaa nuorten työllisyyteen ja kehoitettiin neuvostoa tarkastelemaan nuorten työllisyyspakettiin kuuluvia ehdotuksia,
- korostettiin tarvetta jatkaa eriytettyä, kasvua edistävää julkisen talouden vakauttamista ja tasapainottaa tarve tehdä tuottavia julkisia investointeja julkisen talouden kuralaisuustavoitteiden kanssa;

11. yhteyden luomisen rakennerahastojen tulevan ohjelmakauden 2014–2020 ensisijaisten investointikohteiden ja -toimien valinnan sekä maakohtaisissa suosituksissa ja jäsenvaltioiden kansallisissa uudistusohjelmissa esitettyjen toimintapolitiittisten haasteiden välille, jollei monivuotisesta rahoituskehiksestä 2014–2020 käynnissä olevista neuvotteluista muuta johdu;

PANEE TYYTYVÄISENÄ MERKILLE:

1. sen keskeisen aseman, joka vuotuisessa kasvuselvityksessä 2013 annetaan koulutukselle kasvun ja kilpailukyvyyn aikaansaajana, mukaan lukien viittauksen inhimilliseen pääomaan tehtävien investointien keskeiseen asemaan työttömyyden torjumisessa ja estämisessä ja työllistävän elpymisen valmiselussa;
2. vuotuisen kasvuselvityksen 2013 kannan eri tahdissa toteutettavaan julkisen talouden vakauttamiseen, kun siinä kehoitetaan jäsenvaltioita säilyttämään tulevaisuuden kasvupotentiaali ja antamaan etusija mahdollisuuksien mukaan koulutusinvestointien lujittamiselle;
3. vuotuisessa kasvuselvityksessä 2013 esitetyn kehotuksen toteuttaa uudistuksia, joilla parannetaan koulutusjärjestelmien tuloksia ja yleistä osaamistasoa sekä tiivistetään työelämän ja koulutuksen yhteyksiä, sekä toteutuksen, että ei ole olemassa yhtä kaikille sopivaa ohjelmaa ja että joidenkin uudistusten vaikutukset näkyvät mahdollisesti vasta paljon myöhemmin;
4. taitojen, koulutuksen ja elinikäisen oppimisen merkityksen työllistettävyyden parantamisessa ja etenkin nuorisotyöttömyyden torjumisessa ja estämisessä puuttamalla sen perimmäisiin syihin, joista monia käsitellään taannoisessa komission 20. marraskuuta 2012 Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle antamassa tiedonannossa *Koulutuksen uudelleenajattelu: sosioekonomisten vaikutusten parantaminen investoimalla taitoihin*;

KEHOTTAJAA JÄSENVALTIOITA TOISSIJAISUUSPERIAATE HUOMIOON OTTAEN:

1. varmistamaan, että koulutuksen sosiaaliset näkökohdat otetaan huomioon ja että annetaan yhtäläiset mahdollisuudet laadukkaaseen koulutukseen, jotta koulutusjärjestelmät voivat jatkossakin osaltaan edistää sosiaalista yhteenkuuluvuutta, kestävä kehitystä, aktiivista kansalaisuutta ja henkilökohtaisen mahdollisuuksien toteutumista Euroopassa;
2. vahvistamaan koulutuksen merkitystä Eurooppa 2020 -strategiassa ottamalla huomioon *Koulutuksen uudelleenajattelu* -tiedonannon sekä vuotuisten kasvuselvitysten ja maakohtaisten suositusten koulutukseen liittyvät näkökohdat sekä keskittymällä kansallisten ja ET 2020:n painopisteiden mukaisesti ja käytettävissä olevat resurssit huomioon ottaen seuraaviin alueisiin:
 - a) parannetaan koulutusjärjestelmien tuloksia ja yleistä taitoja osaamistasoa esimerkiksi tiivistämällä työelämän ja koulutuksen välisiä yhteyksiä sekä varmistamalla tehokas viestintä ja vahva kumppanuus asiaankuuluvien politiikan alojen, koulutussektoreiden, työmarkkinaosapuolten ja eri tasojen viranomaisten kesken;
 - b) edistetään ammatillisen koulutuksen huippuosaamista yhteistyössä työmarkkinaosapuolten kanssa esimerkiksi kehittämällä laadukkaita ammatillisen koulutuksen järjestelmiä, joihin sisältyy tärkeänä osana työssä oppiminen, harjoittamalla toisen asteen jälkeisen tai korkea-asteen lyhytkestaisen koulutuksen kehittämistä eurooppalaisen tutkintojen viitekehyksen mukaisesti tai Bolognan prosessin ensimmäiseen sykliin liittyen keskittyen mahdollisiin kasvualoihin tai aloihin, joilla on todettu taitovajetta, ja linjaamalla ammatillista koulutusta koskeva politiikka kansallisten, alueellisten tai paikallisten talouden kehittämisstrategioiden mukaan;
 - c) parannetaan vuonna 2011 annetussa neuvoston suosituksessa ⁽³⁾ esitetyn mukaisesti nuorten tuloksia, joilla on suuri riski keskeyttää opintonsa ja jäädä perustaidoiltaan matalalle tasolle, esimerkiksi tunnistamalla varhaisessa vaiheessa kaikilla koulutustasoilla perustaidoissa heikosti menestyvät, tarjoamalla yksilöllistä tukea ja validoimalla samalla epävirallisen ja arkioppimisen yhteydessä hankitut tiedot, taidot ja osaaminen sekä torjumalla alhaisen koulutussaa-vutusten syitä korkealaatuisen ja kaikkien saatavilla olevan varhaiskasvatuksen avulla;
 - d) vähennetään vähäisen ammattitaidon omaavien aikuisten määrää esimerkiksi lisäämällä aikuiskoulutuksen kannustimia, jakamalla tietoa elinikäisen oppimisen palveluista,

⁽¹⁾ EUCO 205/12.

⁽²⁾ 14871/12 + ADD 1–8.

⁽³⁾ Neuvoston suositus koulunkäynnin keskeyttämisen vähentämiseen tähtäävistä politiikoista (EUVL C 191, 1.7.2011, s. 1).

kuten tietoa epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen validoimisesta ⁽¹⁾ ja uraohjauksesta, sekä tarjoamalla yksilöllisesti räätälöityjä oppimismahdollisuuksia;

- e) toteutetaan toimenpiteitä, joilla kehitetään monialaisia taitoja ja monialaista osaamista elinikäisen oppimisen avaintaidoista vuonna 2006 annetussa suosituksessa ⁽²⁾ kuvattulla tavalla varhaisista koulutusvaiheista aina korkeasteen koulutukseen hyödyntäen innovatiivisia ja opiskelijakeskeisiä pedagogisia menetelmiä;
- f) tarkistetaan ja vahvistetaan kaikkien opetusalan ammattien pätevyysvaatimuksia (opettajat, koulujen johtajat ja opettajien kouluttajat mukaan luettuina) yhteistyössä asiaan liittyvien sidosryhmien kanssa esimerkiksi varmistamalla opettajien peruskoulutuksen tehokkuus ja tarjoamalla johdonmukaiset ja riittävästi resursoidut järjestelmät opettushenkilöstön rekrytointia, valintaa, perusopettajan koulutusta, uran alkuvaiheen tukea ja osaamiseen perustuvaa ammatillista täydennyskoulutusta varten;
- g) hyödynnetään tieto- ja viestintätekniikkapohjaista (TVT) opiskelua ja korkealaatuisten avointen oppimisresurssien saatavuutta, esimerkiksi tukemalla TVT-pohjaisia opetus- ja arviointimenetelmiä, parantamalla tiedottamista digitaalisen sisällön käyttäjiä ja tuottajien oikeuksista ja velvollisuuksista sekä auttamalla koulutuslaitoksia mukautumaan avointen oppimisresurssien yleistymiseen, kiinnittämällä erityistä huomiota laadun varmistukseen ja valvontaan;
- h) edistetään ja mahdollisuuksien mukaan lisätään koulutusinvestointeja ja pyritään samalla tehostamaan varojen käyttöä ja virittämään kestäviä ja tasapainoisista rahoitusmekanismeista kansallista keskustelua, johon myös laaja sidosryhmien joukko osallistuu;

ON YHTÄ MIELTÄ SEURAAVASTA:

Keskeisemmän roolin omaksumiseksi EU-ohjausjakson täytönpanossa koulutus-, nuoriso-, kulttuuri- ja urheiluneuvoston kokoonpanossa kokoontuvien jäsenvaltioiden edustajien ja/tai tarvittaessa asianomaisten valmisteluelinten olisi asianomaisten jäsenvaltioiden suostumuksella tarkasteltava jäsenvaltioiden saavuttamaa edistymistä maakohtaisissa suosituksissa esitettyihin koulutusalan haasteisiin vastaamisessa ⁽³⁾. Puheenjohtajavaltion laatiman EU-ohjausjaksoa koskevan etenemissuunnitelman mukaisesti koulutuskomitea voi lisäksi tarvittaessa tukea muita asiaan liittyviä komiteoita, kuten työllisyyskomiteaa, koulutukseen liittyvien maakohtaisten suositusuunnosten tarkastelussa;

⁽¹⁾ Neuvoston suositus, annettu 20 päivänä joulukuuta 2012, epävirallisen ja arkioppimisen validoinnista (EUVL C 398, 22.12.2012, s. 1).

⁽²⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston suositus, annettu 18 päivänä joulukuuta 2006, elinikäisen oppimisen avaintaidoista (EUVL L 394, 30.12.2006, s. 10).

⁽³⁾ DE: varauma tämän virkkeen jälkimmäiseen osaan (alkaen sanoista "olisi asianomaisten...").

PANEE MERKILLE KOMISSION AIKOMUKSEN:

1. toissijaisuusperiaate ja kansallinen vastuu koulutuksesta sekä koulutusta tarjoavien oppilaitosten itsenäisyys huomioon ottaen tukea jäsenvaltioiden toimia koulutusjärjestelmiensä parantamiseksi hyödyntämällä täysin EU:n koulutusalan ohjelmia ja rahastoja sekä parantamalla tietoperustaa, laatimalla yksityiskohtainen kustannus-hyötyanalyysi ja lisäämällä läpinäkyvyyttä, ja toteuttaa tätä varten muun muassa seuraavat toimet:
 - a) se lisää maakohtaista, kutakin maata tukevaa asiantuntemustaan ja analysointivalmiuksiaan;
 - b) se pitää yhteyttä jäsenvaltioihin järjestelmällisesti, mukaan lukien kahdenväliset kokoukset tärkeinä ajankohtina valmisteluvaiheessa, jonka pohjalta komissio hyväksyy ehdotukset maakohtaisiksi suosituksiksi;
 - c) se varmistaa, että ET 2020:n nojalla perustettujen avointa koordinoitimenetelmää ⁽⁴⁾ noudattavien työryhmien toimintaa koordinoidaan tiiviimmin ja että ne kaikki keskittyvät ET 2020:n, Eurooppa 2020 -strategian ja EU-ohjausjakson yhteydessä määritettyihin tärkeimpiin toimintapolitiittisiin haasteisiin;
 - d) se tutkii mahdollisuutta tukea jäsenvaltioita pyynnöstä tilanteessa, jossa ne haluavat kutsua vertaisryhmän keskustelemaan yksityiskohtaisesti oman maansa erityiskysymyksistä, hyödyntämällä asiaankuuluvia rahoitusvälineitä ja tukemalla esimerkiksi kansainvälisesti tunnustettujen asiantuntijoiden osallistumista;
 - e) se tarkastelee yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa palautetta, joka koskee uuden koulutuksen seurantakatsauksen ja koulutusfoorumin toimintaa ensimmäisessä vaiheessa, ja tekee ehdotuksia varmistukseksi, että näiden uusien välineiden soveltamisesta saadaan lisäarvoa EU-ohjausjaksolla;
 - f) se harkitsee yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa metodologisen työskentelyn jatkamista asiaankuuluvan tiedon keräämiseksi tueksi mahdollisia kielitaidon vertailuarvoja koskevalle, neuvostossa hyväksyttävälle ehdotukselle ⁽⁵⁾.
2. tukea sellaisia aloitteita kuin ehdotettu EU:n tason oppisopimisyhteistyö, jonka tavoitteena on parantaa työssä oppimista ja saada mukaan koulutukseen ja työllisyyteen

⁽⁴⁾ Avoin koordinoitimenetelmä.

⁽⁵⁾ Ks. asiak. 14871/12 ADD 2, s. 3.

liittyviä, erityisesti työmarkkinaosapuolten, liike-elämän ja ammatillisen koulutuksen tarjoajien välisiä vahvoja kumppanuuksia, Kööpenhaminan prosessin mukaisesti;

3. tutkia yhdessä EU:n tason työmarkkinaosapuolten kanssa mahdollisuuksia nostaa aikuisille tarjolla olevan koulutuksen tasoa ja parantaa sen laatua työvoiman kouluttamiseksi uusiin tehtäviin ja olemassa olevien taitojen kohottamiseksi;
4. arvioida läheisessä yhteistyössä jäsenvaltioiden ja asiaan liittyvien sidosryhmien kanssa EU:n ja kansallisten avoimuus- ja tunnustamisvälineiden tiiviimpää yhteensovittamista varten mahdollisesti perustettavan taitojen ja tulkintojen eurooppalaisen alueen vaikutuksia, jotta varmistetaan taitojen ja pätevyyksien vaivaton tunnustaminen yli maiden rajojen;
5. käynnistää jäsenvaltioiden mahdollisten aloitteiden kanssa koordinoitua uusia koulutuksen avoimuutta lisäävä aloite ("Opening up Education") sen analysoimiseksi, lisääkö EU:n tuki laadukkaiden avointen oppimisresurssien ja tieto- ja viestintätekniikan saatavuutta ja käyttöä;
6. toteuttaa yrittäjyyskasvatusta edistäviä toimia, joita ovat erityisesti toimintapoliittisten ohjeiden antaminen ja kehyksen laatiminen kannustamaan yrittäjyyskasvatusta oppilaitosten tasolla;
7. analysoida julkisten varojen käytön tehokkuutta koulutuksen alalla ja käynnistää EU:n tason keskustelu asiaankuuluvien sidosryhmien kanssa eri koulutussektoreihin investoimisen hyödyistä;

PYYTÄÄ JÄSENVALTIOITA JA KOMISSIOTA:

1. tiivistämään EU-ohjausjakson yhteydessä määritettyjen keskeisten poliittisten haasteiden ja avoimeen koordinoitumisen yhteydessä liittyvien toimien välistä yhteyttä ja kehittämään pyydettäessä maakohtaista ulottuvuutta yksittäisten jäsenvaltioiden ja jäsenvaltioryhmien avustamiseksi maakohtaisten suositusten toteuttamisessa;
2. hyödyntämään tarvittaessa täysin avoimen koordinoitumisen yhteydessä vahvistettuja yhteistyön ja vertaisoppimisen mahdollisuuksia tehostettujen työmenetelmien avulla muun muassa seuraavasti:

- a) toimien parempi keskinäinen täydentävyys ja päällekkäisyyksien välttäminen hyödyntämällä enemmän EU:n jäsenvaltioiden osallistumista muiden kansainvälisten järjestöjen, kuten OECD:n ⁽¹⁾, UNESCO:n ja Euroopan neuvoston, toimintaan;
 - b) rakenteet ja menettelyt, jotka vahvistavat avoimen koordinoitumisen prosessin toimivuutta ja vaikuttavuutta sekä jäsenvaltioiden vastuunottoa siinä esimerkiksi pääjohtajien ja eturivin poliittisten päättäjien tasolla;
 - c) jäsenneily vapaaehtoisuuteen perustuva vertaisarviointiprosessi, joka keskittyy maakohtaisten suositusten täytäntöönpanoon ja perustuu syyskuussa 2012 toteutetusta kokeiluun perustuvasta vertaisarvioinnista saatuihin kokemuksiin;
 - d) säännöllinen palaute kaikilta työryhmiltä koulutuskomitealle ja/tai muille asiaankuuluville ryhmille ja keskeisten toimintapoliittisten tulosten esittäminen neuvostolle vakiohallinnon asiakirjan muodossa;
 - e) säännöllinen tiedottaminen erityisesti koulutuskomitean ja kaikkien aihekohtaisten työryhmien välillä, jotta varmistetaan, että työryhmät ovat täysin perillä tilanteesta, jossa ne toimivat, ja toimeksiantoonsa nähden merkittävistä tapahtumista;
 - f) kaikkia aihekohtaisia työryhmiä varten selkeät toimeksiantot ja vakioidut toimintatavat (tehtävät, odotetut tulokset, jäsenyysvaatimukset ja raukeamislausekkeet) mukaan lukien sen varmistaminen, että tieto- ja viestintätekniikan mahdollisuuksia hyödynnetään esimerkiksi pitämällä virtuaalikokouksia;
 - g) jäsenneilyt tiedotusjärjestelyt, joilla on sekä EU:n tason että jäsenvaltiotason ulottuvuus ja jotka on vahvistettava ennen työryhmän tulosten julkaisemista, mukaan lukien työryhmän tulosten yhteenvedon monikielinen julkaiseminen;
3. edistämään maakohtaisten suositusten rakentavaa seuranta-prosessia antamalla asiaankuuluville poliittisille komiteoille (talouspoliittinen komitea ja työllisyyskomitea) säännöllisesti tiedoksi edellä mainittuun avoimeen koordinoitumisen yhteydessä liittyvien yhteistyöjärjestelyjen tulokset.

⁽¹⁾ Kaikkien jäsenvaltioiden oikeus osallistua tämän järjestön toimintaan olisi varmistettava.

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

4. maaliskuuta 2013

(2013/C 64/07)

1 euro =

Rahayksikkö			Kurssi		
Rahayksikkö			Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3007	AUD	Australian dollaria	1,2821
JPY	Japanin jeniä	121,67	CAD	Kanadan dollaria	1,3380
DKK	Tanskan kruunua	7,4555	HKD	Hongkongin dollaria	10,0878
GBP	Englannin punttaa	0,86400	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,5818
SEK	Ruotsin kruunua	8,3801	SGD	Singaporin dollaria	1,6212
CHF	Sveitsin frangia	1,2256	KRW	Etelä-Korean wonia	1 419,30
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,8202
NOK	Norjan kruunua	7,4455	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,0979
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,5955
CZK	Tšekin korunaa	25,660	IDR	Indonesian rupiaa	12 636,45
HUF	Unkarin forinttia	296,71	MYR	Malesian ringgitiä	4,0413
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	53,085
LVL	Latvian latia	0,7004	RUB	Venäjän ruplaa	39,9987
PLN	Puolan zlotya	4,1398	THB	Thaimaan bahtia	38,800
RON	Romanian leuta	4,3650	BRL	Brasilian realia	2,5809
TRY	Turkin liiraa	2,3444	MXN	Meksikon pesoa	16,6451
			INR	Intian rupiaa	71,3630

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ehdotuspyyntö ENIAC Joint Undertaking –työohjelmassa*(2013/C 64/08)*

Euroopan komissio ilmoittaa ehdotuspyynnöstä, joka liittyy yhteisen ENIAC Joint Undertaking työohjelmaan.

Ehdotuspyynnön tiedot: **ENIAC-2013-1**

Koko ehdotuspyyntö (määräaika ja budjetti mukaan luettuina) on nähtävillä seuraavalla verkkosivustolla:

http://www.eniac.eu/web/calls/ENIACJU_Call8_2013-1.php

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.6701 – Ferrovial/Enterprise)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2013/C 64/09)

1. Komissio vastaanotti 25 päivänä helmikuuta 2013 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla espanjalainen yritys Ferrovial, SA (Ferrovial) hankkii kokonaan omistamansa espanjalaisen tytäryrityksen Ferrovial Servicios, SA (Ferrovial Servicios) kautta sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan brittiläisessä yrityksessä Enterprise plc (Enterprise), joka on viime kädessä yrityksen 3i Group plc (3i) määräysvallassa, ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Ferrovial: tuki- ja infrastruktuuripalvelujen tarjoaminen Yhdistyneessä kuningaskunnassa. Ferrovial toimii markkinoilla kokonaan omistamansa tytäryhtiön, Amey UK plc:n, kautta,
- Enterprise: infrastruktuurin rakennus- ja kunnossapitopalvelujen tarjoaminen julkiselle sektorille ja yleishyödyllisille laitoksille Yhdistyneessä kuningaskunnassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6701 – Ferrovial/Enterprise seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.6763 – VWFS/PON Holdings B.V./Pon Equipment Rental & Lease)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2013/C 64/10)

1. Komissio vastaanotti 25 päivänä helmikuuta 2013 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalaiseen Volkswagen-konserniin kuuluva saksalainen yritys Volkswagen Financial Services (VWFS) ja alankomaalainen yritys PON Holdings BV (PON) hankkivat yhteisessä määräysvallassaan olevan alankomaalaisen yrityksen Volkswagen Pon Financial Services BV (VWPFS) kautta sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan alankomaalaisessa yrityksessä Pon Equipment Rental & Lease BV (PERL) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- VWFS: VW-konsernin emoyhtiön VWAG:n kokonaan omistama tytäryhtiö. VW-konserni on julkisesti noteerattu yritys, jonka pääkonttori sijaitsee Wolfsburgissa, Saksassa. Sen päätoimialaa on moottoriajoneuvojen, niiden varaosien ja lisävarusteiden, dieselmoottoreiden ja moottoripyörien kehittäminen, valmistus, myynti ja jakelu. VWFS koordinoi VW-konsernin maailmanlaajuisia rahoituspalvelutoimintaa ja tarjoaa erityisesti rahoituspalveluja, jotka liittyvät etupäässä VW-konsernin henkilöautojen ja kevyiden hyötyajoneuvojen jakeluun ja rahoitukseen,
- Pon: kaupan, palvelujen ja (ainoastaan polkupyörien) valmistuksen alalla toimiva kansainvälinen yritys, joka tuo maahan ja myy useiden valmistajien (esim. Volkswagen, Caterpillar, Linde ja Continental) korkealaatuisia tuotteita. Pon toimii kokonaan omistamiensa tai sellaisten yritysten välityksellä, joissa sillä on joko enemmistö- tai vähemmistöosakkuus. Sen palveluksessa on noin 11 000 työntekijää useissa toimipaikoissa 21 maassa,
- VWPFS: VWFS:n ja Ponin yhteisessä määräysvallassa oleva yhteisyritys, joka tällä hetkellä tarjoaa henkilöautojen ja kevyiden hyötyajoneuvojen leasing- ja hallinnointipalveluja Alankomaissa. Yritys tarjoaa käyttö- ja rahoitusleasingiä sekä useita oheispalveluja,
- PERL: PONin kokonaan omistama alankomaalainen tytäryhtiö, jonka toiminta liittyy lähinnä Ponin maahantuomiin ja jakelemaan tuotemerkkeihin (MAN-merkkiset kuorma-autot ja linja-autot sekä Motrac-Linden ja Caterpillarin laitteet ja tuotteet). PERL aikoo ennen ehdotetun keskittymän toteuttamista myydä kaikki toimintonsa, jotka eivät liity rahoitusratkaisujen tarjoamiseen kuorma-autoja ja linja-autoja varten.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6763 – VWFS/PON Holdings B.V./Pon Equipment Rental & Lease seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.6819 – Ratof/Ferd/Aibel Group)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2013/C 64/11)

1. Komissio vastaanotti 25 päivänä helmikuuta 2013 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla ruotsalainen yritys Ratof AB (publ) (Ratof) ja viime kädessä norjalaisen yrityksen Ferd SA määräysvallassa oleva norjalainen yritys Ferd Aibel Holding AS (Ferd Aibel Holding) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua välillisesti yhteisen määräysvallan ruotsalaisessa yrityksessä Aibel Group (Aibel) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Ratof: Ruotsissa noteerattu monialasijoitusyhtiö,
- Ferd: monialainen teollisuusyritys, jolla on pitkäaikaisia omistussuhteita vahvoissa, kansainvälistä potentiaalia omaavissa yrityksissä ja joka harjoittaa rahoitustoimintaa investoimalla erilaisiin omaisuusluokkiin,
- Aibel: lähinnä Norjan mannerjalustan alueella maalla tai veden alla sijaitsevien öljyn- ja kaasuntuotantolaitosten suunnittelun, hankinnat, rakentamisen ja asentamisen käsittävät kokonaisratkaisut. Aibelillä on neljä liiketoiminta-alueita: huolto, parannustyöt, öljy- ja kaasukenttien hyödyntäminen ja merituu-livoima.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6819 – Ratof/Ferd/Aibel Group seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.6789 – Bertelsmann/Pearson/Penguin Random House)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2013/C 64/12)

1. Komissio vastaanotti 26 päivänä helmikuuta 2013 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritykset Bertelsmann SE & Co. KGaA (Bertelsmann) ja Pearson Plc (Pearson) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan äskettäin perustetussa yhteisyrityksessä Penguin Random House ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Bertelsmann: televisiotoiminta ja -tuotanto (RTL Group), ammattilehtien kustantaminen (Random House), aikakauslehtien kustantaminen (Gruner + Jahr), musiikin tekijänoikeuksien hallinnointi (BMG) ja palvelut (Arvato) yli 50 maassa,
- Pearson: oppikirjat ja sähköiset opetusohjelmat (Pearson Education), ammattikirjallisuus (The Penguin Group) sekä taloussanomalehdet (The FT Group) yli 70 maassa,
- Penguin Random House: Bertelsmannin ja Pearsonin ammattikirjallisuuden maailmanlaajuinen kustannustoiminta lukuun ottamatta Bertelsmannin saksankielistä kustannustoimintaa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6789 – Bertelsmann/Pearson/Penguin Random House seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

TILAUSHINNAT 2013 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 420 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	910 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI